

**AYLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TSDAWIT N LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT
ASNIDI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT**



**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TASNILEST D TESNALMUDDT

TAMAZZAGT : TAZRAWT TASNILEST N TMAZIYT

ASENTEL

**TASLEDT TASNALYANT D TESNAMKANT N
YISMAWEN N YIYERSIWEN DEG KRA N TEMNADIN N
TIZI WEZZU**

Syur :

GUERROUAH Nassima

Amesnalay :

FILALI Sonia

AOUDIA Arezki

HOUCINE Malika

MAA, UMMTO,

Taselwayt

AOUDIA Arezki

MCA, UMMTO,

Amesnalay

BAZI Mourad

MAA, UMMTO,

Ameskayad

Aseggas asdawan : 2019-2020

Asnimmer

Deg tazwara ad neḥmed rebbi ad t-ncekker yef anda newweḍ assa.

Tanemmirt tameqqrant i yimawlan-ntey id ibedden yer yidisan-ntey.

Tanemmirt i mass AOUDIA Arezki iy-iaawnen deg umahil-agi si tazwara ar tagara.

Tanemmirt i massa HOUCINE Malika d mass BAZI Mourad akked iselmaden akk n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt n tseddawit n Mulud At Mæemmer n Tizi Wezzu.

Tanemmirt akk i yimselyuyen iy-d-ifkan tiririyin yef yisteqsiyen-ntey, d wid akk iy-d-ifkan afus lemæawna deg umahil-agi.

Abuddu

Ad rrey tajmilt i yimawlan-iw ezizen yissen id-wđey yer lebyi-w assa, bedden yidi, eetben felli añas, ayen denny fell-asen drus.

Ad buddey leqdic-a :

I yisetma Sonia d Sabrina iyi-d-yerran afud.

I gma Hakim ameezuz ihemley añas.

I wergaz-iw Karim i-ybedden yer tama-w.

I twacult-iw merra d wid akk i yihemmlen.

Nassima.G

Abuddu

Ad hduy abuddu-agi i yimawlan-iw ezizen atas baba d yemma d yessetma Dehbiyya d Kenza d gma Muhammed Saaid.

I jeddi ezizen atas ad fell-as yeefu rebbi iyi-d-issawden yer wanda lliy.

I jida werdiya i hemley.

I emumi Muhammed d tmettut-is, Saaid d tmettut-is d warraw-is.

I emumti Tasaedit, Bahya, Façima d yirgazen-nsent d warraw-nsent.

I xalti d wergaz-is d warraw-is Adem d Iliza.

Axeddim-agi ad tehduy i wergaz-iw d twacult-is, amyar-iw ad tyerhem rebbi, d temyart-iw, d ulwes-iw amecçuğ Ğamel, d ilewsan-iw nniđen d tlewsatin-iw d warraw-nsen.

I tmedduk-al-iw merra.

Sonia.F

Asegzawal

Ar tagara → rtg

Amedya → md

Amalay → mly

Unti → nt

Asuf → sf

Asget → sg

Addad ilelli → add.il

Addad amaruz → add.mrz

Ayawas

Asnimmer	
Abuddu	
Asegzawal	
Ayawas	
Tazwert tamatut	11

Aḥric amezwaru : aḥric n tezri

Tazwert	16
Tasnawalt	16
Tasnalya	18
I.1. Tabadut n tesnalya	18
I.2. Tabadut n yisem	18
I.3. Asuddem d usuddes	23
I.3.1. Asuddem	23
I.3.2. Asuddes	25
I.4. Iretṭalen	26
I.5. Tasnamka	27
I.5.1. Tabadut n tesnamka	27
I.5.2. Ayen icudden yer tesnamka.....	27
Tagrayt	28

Aḥric wis sin : tasleḥt tasnamkant aked tesnalyant

Tazwert	30
Tasnalya	30
II. Ismawen iḥerfiyen	30
II.1. Ticraḥ n yismawen	30
II.2.2. Asuddem	36
II.3. Asuddes	37
II.3.1. Asuddes s usenteḥ n yiferdisen	37

II.3.2. Asuddes s usduken n yiferdisen	37
II.4. Ismawen Iretṭalen	38
II.5. Tasnamka	40
Tagrayt	48
Tagrayt tamatut	50
Tiybula	53
Ammud	55
Timerna	59

**Tazwert
tamatut**

Tutlayt d allal n teywalt; yal tutlayt tesa amezruy ines, yal agdud yesea tutlayt ines.

Tutlayt n tmaziyt tettef adeg d ameqrān deg tefriqt n ugafa (*Lezzayer, Tunes, Lmarruk...*). Zik tella kan di timawit macca cwiṭ cwiṭ tuyal tettnarni s laenaya n ugdud d yinazuren... Almi id tufrar gar tutlayin nniḍen tettef azal muqrēn di tmetti ladya deg tmurt n Lzzayer tuyal d tutlayt tyelnawit deg useggas n 2015 sekcement-t yer yiyarbazen lemdent-t am nettat am tutlayin nniḍen. Tutlayt n tmaziyt deg tmurt n Lzzayer tebḍa yef watas n tantaliyin deg-s: (*taqbaylit*, *tacelhit*, *tacawit*, *tatergit*) Ihi taqbaylit d yiwet n tantala ittutlayen atas deg temnaḍin n tmurt n Lzzayer, tettef amkan wessiēen deg: (*Tizi Wezzu, Tubiret, Bgayet, Bumardes, Ġiġel, Burġ Bueririġ, Stif*).

Yal tutlayt tesa tantaliyin, yal tantala tesa tameslayt-ines deg tmurt n leqbayel ad naf yal tamnaḍt temgired yef tayed deg tmeslayt, amezruy, ansayen.... am wakken dayen ad naf yella umagda gar-asent.

Tantala taqbaylit d tantala tamerkantit deg umawal-ines imi yal awal deg-s yesea atas n yinumak am akken dayen yettili yiwen n unamek yesea atas n wawalen, ihi awalen-agi yesean yiwen n unamek zemren ad ilin ama d leḥcawec, tiyawsiwin, iyersiwen...

Iyersiwen bḍan yef wannawen yemgaraden imi llan wid yettidiren deg yilel, d wid yettidiren deg tezgi, ney wid yettfarfiren, d akken llan dayen wid yettidiren deg uxxam, ttemgaraden dayen yismawen-nsen d yinumak-nsen si temnaḍt yer tayed.

Deg umahil agi ntey ad nawi axeddim ara d yilin yef tesleḍt tasnamkant d tesnalṯant n yismawen n yiyersiwen deg kra n temnaḍin n Tizi Wezzu, nebḍat yef ssin n yiḥricen:

- Deg uḥric amezwaru ad nebder tibadutin akk yesean assay aked tesnamka d tesnalṯa.
- Aḥric wis ssin ad tnebḍu yef ssin n yixfawen, deg yixef amezwaru ad nexdem tasleḍt tasnamkant i yismawen-agi n yiyersiwen, ma deg yixef wis sin d tasleḍt tesnalṯant.

▪ Tamukrist

Ilmend n usentel-agi-ntey ad d-nefk kra n yisteqsiyen:

Amek ttwabnan yismawen n yiyersiwen seg tama n tesnamka d tama n tesnalṯa, ahat d umgired ara yilin deg yismawen-agi di snat n tamiwin-agi ?

▪ Turdiwin

- Ismawen n yiyersiwen-a d isemawen n tmaziyt ney ahat llan yismawen iretṯalen seg tutlayin nniḍen.
- Ahat tuget n yismawen-a sean atas yinumak.
- Ahat ad naf amgired deg yinumak n yismawen-agi di temnaḍt yer tayed.

▪ **Afran n usentel d yiswi n unadi**

Nefren asentel-agi imi amawal n yismawen n yiwersiwen yuḥwaḡ ad yenerni s wamuden ara d-yettwajemēen deg waṭas n temnaḍin n tmurt taqbaylit.

Nefren asentel-agi dayen iwakken ad nefk talḡa d unamek n yismawen n yiwersiwen deg temnaḍin n Tizi Wezzu, akken dayen ur ttwattun ara yismawen-agi n yiwersiwen di tmetti taqbaylit. Gar yiswan n unadi-ntey d asissen n yismawen d yinumak n yiwersiwen, d asnarni n umawal n tmaziyt, dayen d asebgēn n wannawen n yismawen n yiwersiwen d wenzu anda ttidiren.

▪ **Tarrayt n unadi**

Di leqdic-agi-ntey neffey yer unnar nesteqsa kra n yimselyuyen i ay-d yerran yef yisteqsiyen ntey iwakken nessawed negemr-d ammud-agi yesean azal n 139 n yismawen n yiwersiwen, nessexdem adiwenni i d-netṭef s tilifun.

▪ **Uguren id-nemmuger deg unejmuε n wammud-agi**

Mi nebda ajmaε n wammud-agi nemlal-d kra n wuguren :

- Deg tazwara ur neffiy ara yer waṭas n temnaḍin imi yella waṭan-agi n CORONA imi imdanen kemnen deg yixxamen-nsen yef waya llan kra ur qbilen ara ad ay-d rren yef yisteqsiyen-ntey;
- Tuget n yimselyuyen i nesteqsa d ilmezzen imi wid meqqren di laemer ttagaden aṭan-agi;
- Imselyuyen i nesteqsa ur ssinen ara aṭas n yismawen n yiwersiwen n yilel d wid yettidiren di lexla am yiweḥciyen;
- Nufa-d kra n yismawen ttwasnen s tutlayin nniḍen am tefransist d taerabt;
- Kra n yiwersiwen ur d-nufi ara ismawen-nsen s tefransist.

▪ **Asissen n temnaḍin**

- **Buyni:** D yiwet n tyiwant n lwilaya n Tizi-Wezzu, tebeed azal n 38 n yikilumitren deg Unḡul n Umalu n temdint n Tizi-Wezzu, deg Umalu azal n 15 n yikilumitren yef temdint n Yiwaḍiyen, deg Usamar azal n 13 n yikilumitren yef temdint n Draε Lmizan.
- **Friḡa:**D tayiwant n lwilaya n Tizi-Wezzu, tebeed seg Usammer azal n 31 n yikilumitren yef temdint n Tizi-Wezzu, yef Umalu azal n 7 n yikilumitren yef temdint n Yieezzugen, yef unḡul amalu azal n 32 n yikilumitren yef temdint n Uḡeffun.

- **Iwađiyen:** d tayiwant n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed azal n 35 n ikilumitren yef unzul n temdint n Tizi Wezzu.
- **Makuda:** d yiwet n tyiwant n lwilaya n Tizi Wezzu id yezgan ger temdint n Tizi Wezzu d Tigzirt, tebeed azal n 19 n ikilumitren yef ugafa n Tizi Wezzu, d 21 n ikilumitren yef wenzul n Tigzirt.
- **Meatqa:** d tayiwant n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed azal n 20 n ikilumitren n unzul amalu yef temdint n Tizi Wezzu.
- **At Yanni:** d tayiwant n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed azal n 35 n ikilumitren yef unzul asamar n temdint n Tizi Wezzu.
- **Azeffun:** d tayiwant n lwilaya n Tizi Wezzu ibeeden azal n 70 n ikilumitren yef ugafa asamar n temdint n Tizi Wezzu, d 95 n ikilumitren yef umalu n Bgayet.
- **Tigzirt:** d yiwet n tyiwant n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed azal n 40 n ikilumitren yef ugafa n Tizi Wezzu, d 120 n ikilumitren yef usamar n Lezzayer, d 116 n ikilumitren yef umalu n Bgayet.
- **Drae Lmizan:** d yiwet n tyiwant n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed azal n 42 n ikilumitren yef unzul amalu n temdint n Tizi Wezzu, d 110 n ikilumitren yef unzul asamar n Lezzayer.
- **Larba Nat yiraten:** d tayiwant n lwilaya n Tizi wezzu, tezziyas-d At Ğennad d At Wagennun seg ugafa, d At Eisi d At Dwala seg umalu, d At Yanni seg unzul amalu, d At Mengellat seg unzul, d At Fraeusen seg usamar.

Asissen n imseluyen

Isem	Tuzuft	Laemer	Aswir	Tamnađt
S. Fatima	D tameđtut	65	Aswir wis ssin deg uyerbaz alemmas	Boghni
H. Salwa	D tameđtut	24	D taseddawant	Friha
O. Mustapha	D argaz	30	D aselmad deg tseddawit	Ouadia
M. Nawal	D tameđtut	21	D taseddawant	Boghni
S. Lila	D tameđtut	28	D taxeddamt	Makouda
Y. Dahbia	D tameđtut	34	D taselmadt deg tsennawit	Maatkas
L. Dania	D tameđtut	19	D taseddawant	Ait Yanni
S. Sarah	D tameđtut	27	D taxeddamt	Azeffoun
A. Farida	D tameđtut	35	D tiyimit deg wexxam	Tigzirt
K. Linda	D tameđtut	34	D tafremlit	Draa-El-Mizan
S. Dalila	D tameđtut	27	D taxeggađ	Larbaa Nait iraten

Tiddi

Axeddim-agi nebɗa-t yef sin n yiħricen; aħric n tezri d uħric n tesleɗt.

Deg uħric n tezri nefka-d tibatutin yesɛan assay akked tesnawalt d tesnalɣa akked tesnamka.

Aħric wis sin d aħric n tesleɗt nebɗa-t yef sin n yixfawen:

- Ixef amezwaru d tasleɗt tanalyant n yismawen n yiħersiwen.
- Ixef wis sin d tasleɗt tasnamkant n yismawen n yiħersiwen.

Ahric

amezwaru

Tazwert

Deg uḥric-agi amezwaru ad nawi awal yef tesnawalt d tesnalɣa d tesnamka; deg tazwara ad nefk tabadut n tesnawalt d wayen icudden yur-s am umawal, awal, d uzar. Syin akin ad nuɣal yer tesnalɣa ad nefk tabadut-ines, ad nessefhem dayen d acut yisem d tecraḍ-ines am tewsit d umḍan aked waddad, nesea dayen ad nemmeslay yef usuddem d usuddes aked iretḥalen d wannawen-nsen. Syin akin aneeddi yer tesnamka ad nefk tabadut-ines d wayen yesean assay yur-s am waknawen, tagtnamka, taynisemt, d tenmegla.

Tasnawalt

Deg tazwara ad d-nefk tabadut n tesnawalt, amawal, awal, azar.

I.1. Tabadut n tesnawalt

Tasnawalt d tusna i-yḥettben awalen, iten-ittsurtin, iten-id-isefhamen, s imedyaten ney s tenfaliyin iwakken ad nessebgen tagruma n yinumak-ines deg tutlayt, iwakken ad nessufey asegzawal.

DUBOIS (J) yenna-d yef tenawalt:

*«La lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique. Le lexicographe désigne à la fois le linguiste étudiant la lexicographie et le rédacteur d'un dictionnaire, dit aussi dictionnairiste. On distingue ainsi la science de la lexicographie et, de la même façon, le linguiste lexicographe et l'auteur de dictionnaire».*¹

yenna-d:

«Tasnawalt d tazuri i yesean isegzawalen aked tesleḍt tasnilest n tzuri-agi. Tasnawalt teskan-d yef tikelt asniles asdawan tesnawalt d nettat i yqaeden asegzawal, qqaren-as dayen isegzawalen yessebgan-d dayen tusna n tesnawalt aked tallilt n tesnawalt d, yiwen n uskir, asniles asnawal aked umeskar n usegzawal».

I.2. Tabadut n umawal

DUBOIS (J):

*«Référé à la lexicographie, le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages: un livre comprenant la liste des termes utilisée par un auteur, pas une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langue confrontées. A ce titre, lexique s'oppose à dictionnaire».*²

yenna-d yef umawal:

«Yettuɣal yer tesnawalt, awal amawal yezmer ad yili deg sin n wannawen n wungalen: adlis id yessefhamen umuy n wawalen iyessexdem umeskar, s tusna ney s tzuri, ney s usegzawal n snat n tutlayin ufniz n tguri n umsadaɣ n yiferdisen n imawalen n snat n tutlayin mnal. Azwel, amawal gmeḍ i usegzawal».

¹ DUBOIS.J. et all, «dictionnaire de linguistique et des sciences du langage », Ed Larousse, Paris, 2012, p.278.

² Ibid. p282.

Ma d LEHMAN (A) aked MARTIN BERTHET (F):

« *L'ensemble des mots d'une langue constitue son lexique. Cet ensemble se sépare en sous-ensembles, selon un certain nombre de variables ; il n'est pas clos, et ses conteurs ne sont pas fixés de manière absolue.* ».³

nman-d:

«D tagruma n wawalen deg yiwet n tutlayt tesbed amawal-is. Tagruma-agi t-bețtu deg ddaw n tegruma, akka kra n imđanen d imuttiyen; mačči d ufrig. Tunđiwin-ines ur beddent ara s tyara tamagdazt».

I.3. Tabadut n wawal

Awal d tagruma n yisekkilen yesean anamek, yezmer ad yili d amyag, d isem, ney d tanzayt.

DUBOIS (J) :

«*En linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou plusieurs phonèmes; cette séquence est susceptible d'une transcription écrite (idéogrammatique, syllabaire ou alphabétique) comprise entre deux blancs; dans ses divers empois syntaxique; elle garde sa forme, soit totalement, soit partiellement (dans le cas de la flexion). Sur le plan sémantique, le mot dénote un objet (substantif), une action ou un état (verbe), une qualité (adjectif), une relation (préposition), etc*»⁴

yefka-d tabadut n wawal yenna-d:

«Di tesnilest taqburt, awal d aferdis n tesnilest n unamek yebđa yef yiwen ney uger n yiferdisen; agzum-agi yezmer ad yili d azkem n tira. (idéogrammatique, tuntiqt ney agemmay) yesea ger sin imellalen; deg ubeddel n temrest n tseddast, yeğğa talya-ines, irkel, ney abruy (deg uleywi), seg uyawas n unamek, awal yezmer ad yili d tayawsa, d tigawt ney d addad (amyag), tayara (arbib), assay, rtg».

Ma si tama n LEHMAN (A) akk d MARTIN BERTHET (F)

«*Le mot est l'unité lexical. L'identité d'un mot est constituée de trois éléments: une forme, un sens, et une catégorie gramaticale*».⁵

nman-d:

«D aferdis n umawal. Tamagit n wawal tebna yef krađ n yiferdisen: talya, anamek, taggayt n tjerrumt».

I.4. Tabadut n uzar

Azar d aferdir i yef yebna yisem ney wawal ney wemyag, ur nezmir ara ad t-nekkes am iwşilen d tehrayin imi d netta id ul n wawal.

³ LEHMAN.A, MARTIN BERTHET.F, « *Introduction a la lexicologie sémantique et morphologie* »Ed, NATHAN, Paris, 2000, P03.

⁴ DUBOIS.J. ET all, 2012, *Op. Cit*, p.312.

⁵ LEHMAN.A, MARTIN BERTHET .F .*Op. cit.* p. 01.

DUBOIS (J):

«On appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mot à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues. La racine est obtenue après élimination de tous les affixes et désinences; elle est porteuse des sèmes essentiels, commun à tous les termes constitués avec cette racine».⁶

«Azar d aferdis n lebni, mačči d asemezzi icerken igensasen n yiwet n twacult n wawal dixel n tutlayt ney di twacult n tutlayt. Azar yetthellid s tuksa n iwşilen akk aked tehrayt. Yettawi kan ayen iwaten, icerken awalen isbedden aked uzar-agi».

Tasnalya

Deg yixef-agi n tesnalya ad nefk tabadut n tesnalya aked tbadut n yisem d tecrađ-ines am tewsit i yesean (*amalay d wunti*), aked umđan (*asuf d usget*), aked waddad (*ilelli d umaruz*). Ad nemmeslay dayen yef usuddem d usuddes aked urtđal d wannawen-ines.

I.1. Tabadut n tesnalya**DUBOIS (J)**

«En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation) par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe».⁷

yenna-d:

«Deg tjerrumt taqburt, tasnalya d tusna n talyiwin n wawalen, s tnemgal yer tusna n twuriwin ney n tseddast».

I.2. Tabadut n yisem

Isem d awal, yemmal-d amdan (*tameđtut, argaz...*), ney ayersiw (*awtul, tafunast...*), ney tayawsa (*adlis, imru...*), ney imyi (*tajeđđigt, amezzir...*).

NAIT ZERRAD (K)

Yenna-d:

«Le nom est un mot variable. Il désigne une personne, un animal, ou une chose. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion)»⁸

«Isem d awal amutti. Yemmal-d amdan, ayersiw, ney tayawsa. Isem amutti yettbeddil deg tewsit (unti, amalay), deg wemđan (asuf, asget), aked waddad (ilelli, amaruz)».

I.2.1. Tawsit

Isem deg tmaziyt yesea snat n tewsat in amalay d wunti.

Md: ihıqel (mly)

Tasekkurt (nt)

⁶ DUBOIS (J). ET all, *Op. Cit.*, 2012. P.395

⁷ *Ibid.*P.311.

⁸ NAIT ZERRAD.K. « *Grammaire moderne de kabyle, tajerrumt tatrart n leqbayel* ».Ed KARTHALA, Paris, 2001.P 31.

I.2.1.1. Amalay

IMARAZEN (M):

«Le nom masculin, en berbère (kabyle), affiche a son initiale l'une des trois voyelles pleines (a), (i), ou (u)». ⁹

«Isem amalay deg tmaziɣt yettban-d deg tyara-ines tamezwarut (a), (i), (u)».

Md: (A)kli (A)klan

(I)les (I)lsawen

(U)l (U)lawen

Ma d DUBOIS (J):

«Le masculin est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin et au neutre. Le masculin représente souvent (mais non constamment), le terme "male" dans le genre naturel dans personne (ou des animaux) qui repose sur l'opposition de sexe entre "male" et "femelle". Le mot "vendeur" est noté [+masculin], [+male], mais "sentinelle" est [-masculin], [+male]. Le mot "fauteuil" est seulement noté [+masculin], s'opposant à table [-masculin]». ¹⁰

yenna-d :

«Amalay d tawsit n tjerrumt i yellan deg tsartut n snat n tewsatn, gmeɣ yer wunti d urawsan. Amalay yessebgan-d yal tikelt (maca mačči yal ass), awal "awtem" deg tewsit n umdan (ney iyersiwen) i yesgunfun yef usegmeɣ n wuzzuf ger "awtem" d "tawtem". Awal "vendeur" iban-d [+ amalay], [+ awtem], maca "sentinelle" d [- amalay], [+awtem]. Awal "fauteuil" iban-d [+amalay], gmeɣ yer table [- amalay]».

Tamuyli n NAIT ZERRAD (K) yef yisem:

«Le nom masculin, en berbère (kabyle), affiche a son initiale l'une des trois voyelles pleines (a), (i), ou (u)». ¹¹

«Isem amalay ibeddu s umata s yiwet n tyara tamezwarut (ney azwir n waddad) "a", "i", ney "u"».

Md: afus (main)

Iles (langue)

Ul (coeur)

⁹ IMARAZEN.M. « Manuel de syntaxe berbère », Ed, HCA, 2007, Alger, p.10.

¹⁰ DUBOIS.J. ET all. Op. cit. p.295.

¹¹ NAIT ZERRAD.K, Op.cit. p.31.

I.2.1.2. Unti

IMARAZEN (M):

«Le féminin, quand a luit, est obtenu, en général, sur la base du masculin auquel on ajoute deux “t”, dont l’un est préfixé et l’autre suffixé».¹²

«Unti deg tuget n yismawen yettili-d s wabuḍ n umalay i wumi nrennu sin n “t”, yiwen d azwir wayeḍ d aḍfir».

Md: Amcic (mly) tamcict (nt)

Ilef (mly) tileft (nt)

Ulmu (mly) tulmut (nt)

Kra n yismawen keffun s (tt):

Md: tizitt

Kra n yismawen dayen keffun s (t)=(dt):

Md: tayaṭ (tayaḍt)

Kra n yismawen untiyen ur sein ara yiwen ufeggag am umalay:

Md: azger tafunast

Ikerri tixsi

DUBOIS (J):

«Le féminin est un genre gramatical qui, dans une classification en deux genres, s’oppose au masculin, et qui, dans une classification en trois genres, s’oppose au masculin et au neutre. Le féminin représente souvent, mais non constamment, le terme “femele” dans le genre naturel qui repose sur l’opposition de sexe entre “male” et “femele”. Le mot vendeuse est noté (- masculin), (male), ce qui signifie qu’il est féminin et désigne une femme; mais le mot sentinelle est noté (- masculin), (+ male), ce qui signifie qu’il est féminin et désigne un “male”, et docteur est noté (+ masculin) (+ male), ce qui signifie qu’il est masculin mais peut être interprété soit comme “male” ou comme “femele”. Les noms non animés féminins ont seulement le trait grammatical (- masculin) (c’est-a-dire féminin), comme table, roche, etc».¹³

«Unti d tawsit n tjerrumt i yellan deg tsartut n snat n tewsatin, gmeḍ yer umalay, i yellan deg tsartut n kraḍ n tewsatin, gmeḍ yer umalay d urawsan. Unti yessebgan-d yal tikelt, maca mačči yal ass, awal “tawtemt” deg tewsit i yesgunfun yef usegmeḍ n wuzzuf ger “awtem” d “tewtemt”. Awal “vendeuse” iban-d (-amalay), (awtem), d ayen id yessebganen d unti d tamettut yessebgan-d “awtem”, aked “docteur” iban-d (+ amalay), (+ awtem), d ayen id yessebganen d amalay maca yezmer ad yili d “awtem” ney d “tawtemt”. Ismawen ur ikfiḍen ara d untiyen seān kan ajerriḍ n tjerrumt (- amalay) (d unti), am table, roche, rtg».

¹² IMARAZEN.M. *Op. cit.* p. 11.

¹³ DUBOIS.J. ET all, *Op. cit.* p.202.

NAIT ZERRAD (K):

«*Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de “t”:*
(ms) amyar, (fn) tamyard»¹⁴

«D asiley s umata seg umalay s uzwir aked uđfir s “t”: (mly) amyar, (nt) tamyard»

I.2.2. Amđan

Isem yesea sin n yimđanen asuf d usget.

Md: Afrux (sf)

Ifrac (sg)

NAIT ZERRAD (K):

«*Le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue deux types de pluriel: le pluriel externe (ajout d’un suffixe), un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe + alternance interne). Il y a modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriels (en général: “a” devien “i”)*».¹⁵

«Tamaziyt tesea asuf aked usget. Ad d-nezlem sin n tewsatn n usget: asget amniri (timerna n uzwir), asget agensay (tamlellit tagensayt) aked usget amasay (azwir + tamlellit tagensayt). Yella ubeddel n tyara tamezwarut i krađ n wannawen n usget (s umata: “a” yettuđal d “i”)

I.2.2.1. Asuf**DUBOIS (J):**

«*Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables (un vs plus d’un), la pluralité dans les noms collectifs ou l’emploi générique des noms comptables, l’absence de toute opposition de nombre dans les noms non-comptables. Un nom peut être singulier et exprimer la singularité, comme table (opposé à tables), ou exprimer la pluralité, comme chénaie (opposé à chêne), ou exprimer la généralité, comme le générique l’homme dans L’homme est mortel. Le singulier est noté par le trait (+ sing) ».*¹⁶

«Asuf d tafesna n tjerrumt n taggayt n umđan n-suđel asuf deg ismawen imiđanen (yiwen ney ktar n yiwen), asget deg yismawen imazdayen ney asexdem amazday n yismawen imiđanen, agdal n temgedliwin akk n umđan deg ismawen mačči d imiđanen. Isem yezmer ad yili d asuf yessebgan-d asuf, am table (gmeđ ar tables), ney yessebgan-d ¹⁷asuf, am chénaie (gmeđ ar chêne), ney yessebgan-d sumata, am umazday argaz deg urgaz d ttamettant. Asuf yettban-d s ujerrid (+ sf)».

¹⁴ NAIT ZERRAD. K. «*Grammaire moderne de Kabyle, tajerrumt n tamaziyt tamirant (taqbaylit) – talyiwin*», Ed ENAG, Alger. 1995. P.45.

¹⁵ *Ibid.* P.49.

¹⁶ DUBOIS.J. ET all, *Op. Cit.* P .434.

I.2.2.2. Asget

DUBOIS (J) yesefhem-d asget yenna-d:

«Le pluriel est un cas grammatical de la catégorie de nombre caractérisé par des marques linguistique (en français “s” et “x”) traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptables: tables est pluriel et exprime la pluralité (plus d’un) ou, plus rarement, la singularité: les ciseaux, les obsèques. Il existe des noms singuliers exprimant la pluralité, comme les collectifs (chénaie, hétraie, cerisaie, etc.) Le pluriel est noté par le trait (- sing)». ¹⁸

«Asget d tafesna n tjerrumt n taggayt n iskilen n umḍan s tecraḍ n tesnillest (s tefransist “s” d “x”) n-suyel yal tikelt asget deg yismawen imiḍanen: table d asget yessebgan-d asget (ktar n yiwen) ney, drus, asuf: les ciseaux, les obsèques. Llan yismawen n wasuf ssebganen-d asget, am imazdayen (chénaie, hétraie, cerisaie, rtg.) Asget yettban-d s ujerrid (- sf)».

I.2.3. Addad

DUBOIS (J) yenna-d yef waddad:

«On appelle verbes d’état, par opposition a verbes d’action, les verbes qui expriment que le sujet de la phrase est dans un état donné. (ces verbes, comme être, devenir, rester, constituent avec le syntagme nominal ou l’adjectif qui suit un syntagme verbal attributif)». ¹⁹

«Neqqar imyagen n waddad, mgal imyagen n tyara, imyagen id yessefhamen asentel n tefyirt deg waddad id ittunfken. (imyagen-agi, am ili, yuḡal, yeqqim, yettili-d aked wuddus n yissem ney arbib yettabaæen uddus n umyag id yettunfken)».

I.2.3.1. Addad ilelli

IMARAZEN (M) yenna-d :

«On dit d’un nom qu’il est a l’état libre quand il apparaît sous la forme qu’il prend habituellement lorsqu’il est hors syntagme». ²⁰

«Ad nini isem yella yer waddad ilelli mi ara yili ur ibeddel ara talya».

I.2.3.2. Addad amaruz

IMARAZEN (M) yefka-d dayen tabadut n waddad amaruz yenna-d:

«Le nom est dit a l’état d’annexion marqué lorsqu’il subit des changements dans sa partie initiale: des modifications dans sa voyelle initiale et ou préfixation d’une semi-voyelle». ²¹

«Isem yettili yer waddad amaruz mi ara yili ubeddel deg tazwara: abeddel di tyara-ines tamezwarut ney deg uzwir n uznayri».

¹⁸ DUBOIS.J. ET all, *Op.* Cit p.368.

¹⁹ *Ibid.* p186.

²⁰ IMARAZEN.M. *Op.* Cit. p 25.

²¹ *Ibid.* P26.

-Ayelluy ayrud ney abruyan n tyara tamezwarut:

Md: tamcict (add.il) temcict (add.mrz)

-Azwir ney asenfel n uznayri:

Md: izi (add.il) yizi (add.mrz)

 Amcic (add.il) wemcic (add.mrz)

-Tamlellit n tyara tamezwarut:

Md: asaru (add.il) usaru (add.mrz)

 Amalu (add.il) umalu (add.mrz)

Addad amaruz yer NAIT ZERRAD (K):

*«L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux: préfixation de "w" ou "y" et ou maintien ou chute de la voyelle initiale. Nous proposons ici un ensemble de règles permettant de déterminer l'état d'annexion d'un nom quelconque a partir de sa morphologie».*²²

«Addad amaruz n yisem yeskan-d s ubeddel n tyara-ines tamezwarut deg kra n yisatalen n tjerrumt: azwir n "w" ney "y". Ney s tuṭṭfa ney s uyelluy n tyara tamezwarut. Ad d-nefk tagruma n wallugen i wakken ad d-nessebgen addad amaruz n yisem akken yella seg tesnalya-ines».

I.3. Asuddem d usuddes**I.3.1. Asuddem**

Asuddem d awal yeqqnen s uwṣil iwakken ad nessufey yiwen n wawal yescan anamek.

LEHMAN (A) aked MARTIN BERTHET (F):

*«La dérivation forme un mot a partir d'un autre, en y ajoutant éventuellement un ou plusieurs affixe».*²³

«Asuddem n wawalen seg wawal nniḍen s tmerna n yiwen n uwṣil ney ugar».

DUBOIS (J):

*«Pris en un sens large, le terme de dérivation peut désigner de façon général le processus de formation des unités lexicales. Dns un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s'oppose a composition (formation des mots composés), le recours a la dérivation étant variable selon les langues».*²⁴

«Seg unamek ahrawan, awal asuddem yezmer ad yili s uskir s umata akala n tsileyt n iferdisen n imawalen deg uxeddim yettyimi yettkemmil dayen, awal asuddem gmeḍ yer usuddes (tasileyt n yismawen uddisen), yettuṣal yer usuddes yettbeddil yer wakken llant tutlayin».

²² NAIT ZERRAD. 1995. *Op. Cit.*p62.

²³ LEHMAN.A, MARTIN BERTHET.F.*Op. cit.* P.113.

²⁴ DUBOIS (J). et all, *Op. cit.*, 2012. P.136

I.3.1.1. Asuddem ajerruman**A): Asuddem n umyag:**

Asuddem n yimyagen yettilid s usenteđ n yizwiren yer uzar ney ufeggag.

Asuddem n umyag seg umyag:

-asway: yettili-d usiley n umyag s tmerna n “s” ney “ss”.

Md: ker sker

Fey ssufey

-attway: yettili-d usiley n umyag s tmerna n “ttwa” ney “ttu”.

Md: kkes ttwakkes

Efk ttunefk

-amyay: yettili-d usiley n umyag s tmerna n “my” ney “m”.

Md: eđđ myuđđan

Byu msebyu

Asuddem n umyag seg yisem:

Yettili-d usiley s tmerna n “s”:

Md: awal siwel

B): Asuddem n yisem:

Asuddem n yisem yettili-d seg umyag aked yisem.

-asuddem n yisem seg umyag:

Amyag nezmer ad n-siley seg-s:

Isem n tigawt: md: fres afras

Isem akmam: md: yer tayuri

Isem n umeskar: md: selmed aselmad

Isem n wallal: md: aru imru

Arbib: md: irqiq areqqaq

I.3.1.2. Asuddem anfalan:**-asuddem s tmerna n uzwir ney uđfir:**

md: abujarnih (d azwir)

tamduct (d ađfir)

-asuddem s wallus:

md: keřker

I.3.2. Asuddes

LEHMAN (A) aked MARTIN BERTHET (F):

Nnan-d:

«La composition est le procédé qui consiste a former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots»²⁵

«D asiley n yiwen n wawal s usdukkel n sin ney ugar n wawalen».

NAIT ZERRAD (K):

«La composition est une procédure qui n'est plus très productive en kabyle. On peut distinguer deux sortes de composés: a) ceux ou les unites (nom, verbe,...) sont liées et indissociables et. b) ceux ou les unités sont séparées (synapsie), éventuellement par une particule».²⁶

«Asuddes d tasekkirt ur yellin ara d afares deg teqbaylit nezmer ad n-zlem sin igesturen n usuddes: a) wid anda iferdisen (isem, amyag,...) qqnen ur ttemfaraqen ara. B) wid anda iferdisen myebdan, yella wanda s tzelya».

I.3.2.1. Asuddes s usented n yiferdisen

Ur ttbanen ara am yismawen uddisen.

Isem + amyag: tifiraqest ifirey+qqes

Amyag + isem: aberdayyul aberd+ayyul

Isem + isem: tazarmumuct azrem+mumuc

Isem + amernu: mucberra muc+berra

Bu + isem: abuhdayed bu+hdayed

I.3.2.2. Asuddes s usdukel n yiferdisen:

Md: ayyul n yiḍ (chauve-souris)

Isem + n + isem (tislit n wanzar)

Isem + arbib (acebbub berriken)

Isem + m + isem (taga m isennanen)

DUBOIS (J):

Yenna-d yef usuddes:

«Par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique a partir des éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue. A ce titre, la composition est généralement opposée a la dérivation, qui constitue les unités lexicales nouvelles en puisant éventuellement dans un stock d'éléments non susceptibles d'emploi indépendant. On oppose ainsi des mots composés comme timbre-poste, portefeuille, et des dérivés comme refaire, chaleureusement, plastifier, etc».²⁷

²⁵ LEHMAN (A). et MARTIN-BERTHET (F). *Op. Cit*, P. 167.

²⁶ NAIT ZERRAD (K). *Op. Cit*, 2001, P. 40.

²⁷ DUBOIS (J). et all, *Op. cit*, 2012, P. 106

«Asuddes, ad tili d tasileyt n uferdis n tesnamka s iferdisen n imawalen, yezmer ad tuyal yer yur-s tafulmanit deg tutlayt. Azwel asuddes s umata t-gmeđ yer usuddem, yessufuy-d iferdisen n imawalen imaynuten yezmer ad yesəu atas n yiferdisen ney yezmer ur yettwaxdam ara d ilelli. Llan dayen yismawen uddisen am timbre-poste, portefeuille, aked isuddimen am refaire, chaleusement, plastifier, rtg».

I.4. Ireṭṭalen

Areṭṭal d isem id newwi ney id nerđel i umawal n tmaziyt seg tutlayin tiberraniyin yer tutlayt n tmaziyt am taerabt d tefransist...

Md: ađadarmi (gendarme) d amerđil si tefransist

Arriħa (odeur) d amerđil si taerabt

DUBOIS (J):

«Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas; l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes qualifiés d'emprunts. L'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tous les contacts de langues (v.bilinguisme), c'est-à-dire d'une manière générale toutes les fois qu'il existe un individu apte à se servir totalement ou partiellement de deux parlars différents. Il est nécessairement lié au prestige dont jouit une langue ou le peuple qui la parle (mélioration), ou bien au mépris dans lequel on tient l'un ou l'autre»²⁸

«Areṭṭal n tesnilest mi ara tameslayt A tessexdam ney tkeffu s useyred n uferdis ney ajerriđ n tesnilest i yellan s tselwit deg tmeslayt B, imi A ur yesəi ara; aferdis ney ajerriđ areṭṭal garzen isem. Areṭṭal d tumant n umazday n tesnilest i yesəan azal meqqren deg inermisen n tutlayin, anamek-ines deg tyara s umata yal tikelt yettili-d d awħid imnezgi yessexdam irkel ney s ubruyan deg snat n tmeslayin yemgaraden. Yettili-d yal tikelt icud andi yetturar tutlayt ney agdud id-t-yettmeslayen. Ney di tmuhqranit deg wanda ara nefk yiwen i wayeđ».

I.4.1. Annawen n ireṭṭalen

I.4.1.1. Ireṭṭalen n taerabt

Ireṭṭalen id yekkan si tutlayt n taerabt gten ladya deg tmura n tefriqt imi timura-agi atas deg-sent iyer llant tutlayin-agi “taerabt” d “tmaziyt” d tutlayin tiyelnewiyin.

Md: lqađi (juge).

I.4.1.2. Ireṭṭalen n tefransist:

Aṭas n ireṭṭalen n tefransist id nerna yer umawal n tmaziyt imi nuɣ tanummi nessexdam-iten acku llan kra n wawalen s tefransist ur seın ara inumak-nesen s tutlayt n tmaziyt.

Md: akamyun (camion)

Lbusṭa (poste)

Takuzint (cuisine)

²⁸ DUBOIS (J). et all, *Op. cit.*, 2012, P. 177

I.5. Tasnamka

Deg yixef-agi ad nader tabadut n tesnamka, ad nessefhem d acu-ten waknawen, aked tgetnamka, taynisemt, akedtenmegla.

I.5.1. Tabadut n tesnamka

Tasnamka si tmuyli n **DUBOIS (J)** yenna-d fella-s:

«On appelle champ sémantique l'aire couverte, dans le domaine de signification, par un mot ou par un groupe de mots de la langue»²⁹

«D aħriq n tesnamka d abeħri tiyli, deg tayult n unamek, s yiwen n wawal ney s wugar n wawalen deg tutlayt».

I.5.2. Ayen icudden yer tesnamka

I.5.2.1. Aknawen

Aknawen d sin ney ugar n yismawen i yesean yiwen n unamek.

DUBOIS (J):

«Sont synonymes des mots de même sens, ou approximativement de même sens, et de même formes différentes. C'est la définition large de la synonymie: elle permet aux dictionnaires».³⁰

«Aknawen n wawalen n yiwen n unamek ney ad yili d yiwen n unamek, s talyiwin yemgaraden. Tazwart tahrawant n waknawen yettuyal yer usegzawal».

Md: taqcict (fille)

Taqrurt (fille)

Taħdayt (fille)

I.5.2.2. Tagetnamka

Tagetnamka d yiwen n wawal yesea aħas n yinumak.

Md: yuy axxam (acheter)

Yuy abrid (marcher)

Yuy tameħħut (marié)

DUBOIS (J):

«On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité linguistique est alors dite polysémique. Le concept de polysémie s'inscrit dans un double système d'opposition: l'opposition entre la polysémie et homonymie et l'opposition entre polysémie et monosémie».³¹

«Tagetnamka d asezwar n uzamul n tesnilest i yesean aħas n yinumak. Aferdis n tesnilest qqaren-as tagetnamka. Awal tagetnamka yettili deg usiley n tayult n tnemgal: tamgedla ger tgetnamka aked taynisemt d temgedla ger tgetnamka aked teynamekt».

²⁹ DUBOIS (J). et all, *Op. cit.*, 2012, P.423.

³⁰ DUBOIS (J). Et all, *Op. Cit.*, 2012, P.465.

³¹ DUBOIS (J). Et all, et all, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, 1994, P.369.

I.5.2.3. Taynisemt

Taynisemt d isem yesea yiwen n ususru d yiwet n tira maca mgaraden inumak-nsen.

DUBOIS (J):

Yesfehm-d:

«Dans le lexique, un homonyme est un mot qu'on prononce ou / et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier»³²

«Deg umawal, taynisemt d isem id nessenṭaq ney i nettaru s talya nniḍen maca ur yesei ara yiwen n unamek»

Md: azal (plein journée)

Azal (valeur)

I.5.2.4. Tanmegla

Tanmegla d awal yemgarad yef wawal nniḍen ney sin n wawalen i yemgaraden deg unamek.

Md: argaz (homme) tamettut (femme)

Amectuḥ (petit) ameqqran (grand)

Taggrayt

Deg uħric-a nemmeslay-d yef wayen icudden yer usentel-agi-ntey d wayen ara nexdem deg uħric n tesleḍt id iteddun. Aħric-a nebḍa-t yef kraḍ n izewlen igejdanen, amezwaru d win anda id neseffhem tasnawalt d wayen icudden yur-s, ma d wis sin newwid awal yef tesnalya d wayen yesean assay yid-s, yer taggara nebder-d tasnamka d wayen icudden yur-s.

³²DUBOIS (J). Et all, *Op.* Cit P.234.

Ahric wis sin

Tazwert

Deg uħric-agi wis sin ad nexdem tasleđt tasnalyant d tesnamkant i yismawen n yiħersiwen i d-negmer deg unadi-agi-ntey. Aħric-a nebđa-t yef sin n yixfawen:

Ixef amezwaru d tasleđt tasnalyant deg-s ad nekkes seg wammud-ntey ismawen iħerfiyen ama d wid n tewsit d wid n umđan ney si tama n waddad, ad nexdem dayen tasleđt i yismawen isuddimen d yismawen uddisen aked iređtalen.

Ixef wis sin d tasleđt tasnamkant deg-s ad nekkes seg wammud-ntey ismawen n yiħersiwen yesean inumak d yismawen aknawen d teynisemt aked inemgalen.

Tasnalya

Nessawed njemeē-d ammud yesean 138 n yismawen n yiħersiwen seg kra n temnađin n lwilaya n Tizi Wezzu. Ihi ad d-neeređ ad asen-nexdem tasleđt i yismawen-agi (*iħerfiyen, isuddimen, uddisen, iređtalen*).

II. Ismawen iħerfiyen

Nufa-d 70 n yismawen iħerfiyen i yellan deg wammud-agi azal n 50,72%.

II.1. Ticrađ n yismawen

II.1.1. Tawsit

Deg tutlayt n tmaziyt isem yesea snat n tewsatın:

II.1.1.1. Amalay

Gar yismawen-agi iħerfiyen nufa-d 52 n yismawen imalayen, azal n 74,28%.

-Wid ibeddun s tyara tamezwarut «a»:

Nufa-d 28 n yismawen imalayen ibeddun s tyara tamezwarut «a» seg umalay akk sumata, azal n 53,84%.

Azar	Isem n uyersiww s teqbaylit
MLB	Amulab
BR	Aburbu
BZ	Abziz
WTF	Awetťuf
ZMCR	Azemcir
ERS	Aearus
BRK	Abrak
FLK	Afalku
FRĠ	Aferruġ
FRX	Afrux

MRG	Amergu
WT	Awit
FKR	Afekrun
ĦL	Aħuli
QLWC	Aqelwac
QJN	Aqjun
YD	Aydi
WTL	Awtul
ZGR	Azgar
YRD	Ayerda
YYL	Ayyul
ĦLF	Aħelluf
LYM	Alyem
MYS	Amayas
RY	Aruy
SRDN	Aserdun
ƐWD	AƐawdiw
YLS	Ayilas

-Wid ibeddun s tyara tamezwarut«i»:

Nufa-d 18 n yismawen imalayen ibeddun s tyara tamezwarut «i» seg umalay sumata, azal n 34,61%.

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
JRMD	Ijirmed
ZRM	Izrem
WĦ	IweĦ
Z	Izi
BLRĠ	Ibellireġ
GDR	Igider
ĦQL	Iħiqel
MLFS	Imlifes
TBR	Itbir
ZWC	Iziwec
KR	Ikerri
DW	Iddew
BK	Ibekki
LT	Ilat
FS	Ifis
LF	Ilef
ZM	Izem
ZRD	Izirdi

-Wid ibeddun s tyara tamezwarut «u»:

Nufa-d 02n yismawen imalayen ibeddun s tyara tamezwarut «u» seg umalay sumata, azal n 03,84%.

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
L	Ulli
CN	Uccen

-Wid ibeddun s **tergalin**:

Nufa-d 04 n yismawen imalayen ibeddun s tergalin seg umalay sumata, azal n 07,69%.

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
BZ	Lbaz
SB	Sibus
ZĐČ	Zdečč
ƐZ	Ɛezzi

II.1.1.2. Unti

Ger yismawen-agi iħerfiyen nufa-d 19 n yismawen untiyen azal n 27,14%.

-Wid ibeddun s «t»:

Nufa-d 05 n yismawen untiyen ibeddun s «t» seg wuntiyen akk sumata, azal n 26,31%.

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
WK	Tawekka
KČ	Takečča
GRF	Tagerfa
MD	Tamedda
ML	Tamilla

-Wid ibeddun s «t» ikeffun s «t»:

Nufa-d 04 n yismawen untiyen ibeddun s «t» ikeffun s «t» seg wuntiyen akk sumata, azal n 21,05%.

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
YRDM	Tiyirdemt
LC	Tilict
MƐRF	Timieruft
SWN	Tasiwant

-Wid ikeffun s «tt»:

Nufa-d 03 n yismawen untiyen ikeffun s «tt»seg wuntiyen akk sumata, azal n 15,78%.

Azar	Isem n uyersi w s teqbaylit
WM	Tawmatt
LK	Tilkett
Z	Tizitt

Wid ikeffun s «t» = «đt»:

Nufa-d 02 n yismawen untiyen ikeffun s «t» = «đt» seg wuntiyen akk sumata, azal n 10,52%.

Azar	Isem n uyersi w s teqbaylit
YZ	Tayaziđ (tayaziđt)
Yđ	Tayađ (Tayađt)

-Wid ur nesei ara yiwen n ufeggag am umalay:

Nufa-d 05 n yismawen untiyen ur nesei ara yiwen n ufeggag am umalay seg wuntiyen akk sumata, azal n 26,31%.

Azar	Isem n uyersi w s teqbaylit
SKR	Tasekkurt (mly: iħiqel)
FNS	Tafunast (mly: azgar)
SD	Tasedda (mly: izem)
XS	Tixsi (mly: ikerri)
ZYL	Zzayla (mly: ayyul)

Tamawt

Mi id-nejmee ammud-agi n yiyersi w nufa-d ismawen iħerfiyen tuget deg-sen d imalayen azal n 74,28% acku mi nesteqsa imsulya fkanay-ten-id s talya-agi imi akka id-temmeslayen deg tudert-nsen n yal ass, am akken dayen fkan-ađ-d ismawen untiyen maca drus azal n 27,14%.

II.1.2. Amđan

II.1.2.1. Asuf

Ger yismawen-agi iħerfiyen nufa-d 67n yismawen n wasuf, azal n 95,71%.

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
JRMD	Ijermęđ
MLB	Amulab
ZRM	Izrem
HC	Lhica
LC	Tillict
LK	Tilket
RTL	Rtila
WK	Tawekka
KĈ	Takeĉĉa
WT	Iweť
Z	Izi
ZĎĈ	zdeĉĉ
ERS	Aearus
BLRĜ	Ibellireĝ
BRK	Abrak
BR	Bururu
LBZ	Lbaz
FLK	Afalku
FRĜ	Aferruĝ
FRX	Afrux
GDR	Igider
GRF	Tagerfa
ĤQL	Iħiqel
MD	Tamedda
MLFS	Imlifes
ML	Tamilla
MRG	Amergu
MĚRF	Timieruft
SB	Sibus
SWN	Tasiwant
SKR	Tasekkurt
TBR	Itbir
WT	Awit
ZWC	Iziwec
ĚZ	eezzi
FKR	Afekrun
FNS	Tafunast

WM	Tawmat
HL	Aħuli
QLWC	Aqelwac
KR	Ikerri
XS	Tixsi
QJN	Aqjun
YD	Aydi
WTL	Awtul
YZĐ	Tayaziđ
ZGR	Azgar
YŦ	Tayađ
YRD	Ayerda
YYL	Ayyul
ZYL	Zzayla
CN	Uccen
DW	Iddew
BK	Ibekki
LT	Ilat
FS	Ifis
LF	Ilef
HLF	Aħelluf
LYM	Alyem
MYS	Amayas
RY	Aruy
SD	Tasedda
SRDN	Aserdun
ƐWD	AƐawdiw
ZM	Izem
ZRD	Izirdi
YLS	Ayilas

II.1.2.2. Asget

Gar yismawen-agi iħerfiyen nufa-d 04 n yismawen n usget, azal n 5,71%.

Azar	Isem n uyersiws teqbaylit
WŦF	AweŦŦuf
Z	Tizzit
ZMCR	Azemcir
L	Ulli

Tamawt

Ismawen iħerfiyen-agi ugar deg-sen yer wasuf i llan azal n 95,71% imi akka iy-ten-id fkan yimsulya i nesteqsa, ma d asget nufa-d drus mađi azal n 5,71%.

II.1.3. Addad**II.1.3.1. Addad ilelli**

Ismawen iħerfiyen i yellan deg wammud-agi-ntey tuget deg-sen d ilelliyen.

Imedyaten:

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit
YD	Aydi
CN	Uccen
SKR	Tasekkurt
ZYL	Zzayla

II.1.3.2. Addad amaruz

Llan kra n yismawen iħerfiyen fkanay-ten-id yimsulya-nney yer waddad amaruz acku fkanay-ten-id di tefyar.

Ad nefk kra n yimediyaten:

Isem yer waddad ilelli	Isem yer waddad amaruz	Annaw n ubeddel
Aqjun	Weqjun	Azwir ney asenfel n uznayri
Amcic	Wemcic	Azwir ney asenfel n uznayri
Izrem	Yezrem	Azwir ney asenfel n uznayri
Ayyul	Uyyul	Tamlellit n tyara tamezwarut
Tixsi	Texsi	Ayelluy n tyara tamezwarut

II.2. Asuddem d usuddes**II.2.2. Asuddem**

Nufa-d 29 n yismawen isuddimen deg wammud-ntey azal n 21,01%.

II.2.2.1. Asuddem ajerruman

-Asuddem n yisem seg umyag:

Isem n umeskar: breq (aberriq)

Dyer (adeyar)

Slef (taselluft)

Arbib: rqem (timerqemt)

Isem n tigawt: εacer (tameicrat)

Tamawt:

Deg wammud-ntey ur nufi ara asuddem n umyag seg umyag d usuddem n umyag seg yisem.

II.2.2.2. Asuddem anfan

-Asuddem s tmerna n uzwir: neqqr (**abuneqqar**)

εemmer (**abuεemmar**)

-Asuddem s wallus:

Tikuk/ tizerzert/ ayaziđ n **Zux Zux**/ tissist/ afer~~te~~ttu/ abeqrur/ ađeđmum/ tazarmumuct/ tableđlađt/ tata/ aburbu/ agerlellu/ izinzer/ tizizwit/ bururu/ aččababax/ čičču Maleđ/ tiflellest/ aqelqul/ sibus/ aziđuđ/ amcić.

II.3. Asuddes

Nufa-d 22 n yismawen uddisen seg wammud-ntey azal n 15,94%.

II.3.1. Asuddes s usenteđ n yiferdisen

-Isem + isem: tazarmumuct (azrem + mumuc)

-Bu + isem: abuđdayed (**abu** + đdayed)

Abuneqqar (**abu** + neqqar)

Abuεemmar (**abu** + εemmar)

Tamawt:

Ur d-nufi ara ismawen uddisen s usenteđ n yiferdisen i yesεan isem + amyag, aked umyag + isem, isem + amernu.

II.3.2. Asuddes s usduken n yiferdisen

Imedyaten:

-Isem + n + isem: Ađelluf n lebđar

Aqjun n lebđar

Tislit n lebđar

Aserdun n lebđar

Aεawdiw n lebđar

Times n wađu

Tinejdemt n lđiđ

Tebcira n lxir

Tagmart n Sidi Sliman

Tir n lilil

Ayyul n yid

Afrux n Ƨawes

Ayaziđ n Zux Zux

Ayaziđ n uħeccad

Ayaziđ n trisiti

Awtul n lexla

Ayerda n lexla

-isem + arbib: tayaziđ taserraqit

Tamawt:

Ur d-nufi ara ismawen uddisen s usdukel n yiferdisen i yesean isem + m +isem.

Seg yismawen-agi id nejmee deg wammud-ntey nufa-d ismawen isuddimen i yettuqten (21,01%) yef yismawen uddisen (15,94%).

II.4. Ismawen Iređtalen

Seg wammud-agi id-negmer nufa-d 18 n yismawen iređtalen, azal n 13,04% ama si tutlayt n taerabt ney si tefransist, imi imsulya i nesteqsa ttmeslayen tutlayt n tyammat (taqbaylit) maca llan yismawen id ay-d-fkan s taerabt d tefransist.

II.4.1. Annawen n yiređtalen

II.4.1.1. Iređtalen n tutlayt taerabt

Nufa-d 09 n yismawen iređtalen n taerabt seg iređtalen sumata, azal n50%.

Azar	Isem aređtal
LHT	Lhut
SLM	Islem
BQ	Lbeq
JRD	Ajrad
NMS	Namus
TR/L	Tir n lil
XRF	Axerfi
FL	Lfil
YZL	Tayzalt

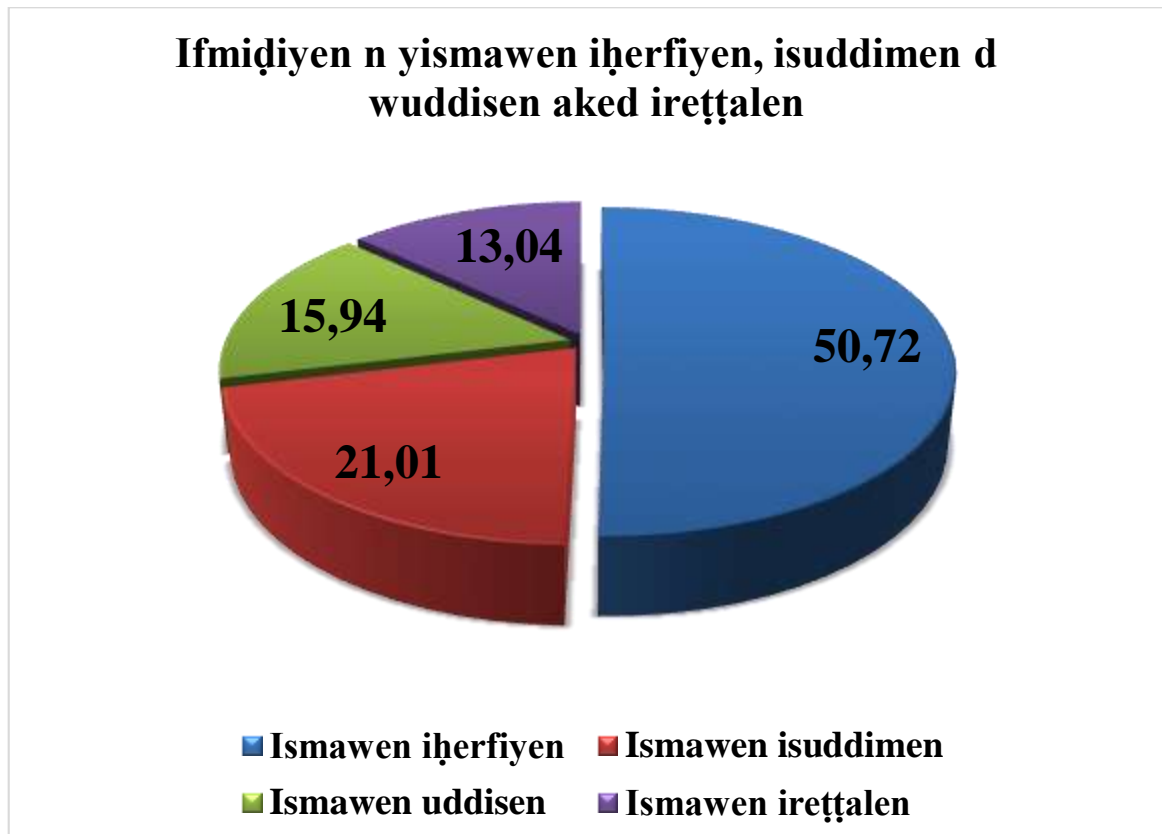
II.4.1.2. Iređtalen n tutlayt tafransist

Nufa-d 09 n yismawen iređtalen n tefransist seg iređtalen sumata, azal n 50%.

Azar	Isem aređtal
DLFN	Dulfin
SRDN	Ssardin
BTR	Tabuturt
KFR	Akafar
FLK	Afalku
KNR	Akanari
PRC	Apiruc
PRK	Apiruki
DND	Adandu

Tamawt

Iređtalen id d-nufa deg wammud-agi ur mgaraden ara, d ayen id d-nufa di tutlayt n taerabt id d-nufa di tutlayt n tefransist.



II.5. Tasnamka

Seg 138 agi n yismawen n yiyersiwen id d-nufa mi neffey yer wannar s-yur imsulya i nesteqsa fkan-ayid kra n inumak n yismawen-agi, am akken dayen llan kra n yismawen n yiyersiwen tteekkin iyisen imdanen; ihi ad d-nebder kra seg-sen.

II.5.1. Inumak n kra n yiyersiwen

BK Ibekki

- D ayersiw yettidir deg udrar, mectuh di lqed yettak-as icbi i wemdan.
- Qqaren-t i win ihercen ney win mectuhen di lqed.

BLRĠ Ibellireġ

- D afrux d amellal yesea idarren yezzif-it, yettrus anda ketten wakraren.
- Qqaren-t i win yezzifen, yesean idarren imeqqranen.

CN Uccen

- D ayersiw yettidir di lexla yettwassen s tiherci d thila i yessexdam.
- Qqaren-t i win ilehhun s tiherci d ukellex d win yessexdanem tihila.

DYR Adyar

- D yiwen n sşenf n ibeεεac d amectuh ur d-yettban ara mlih, yettili deg waman imi dina kan i yezmer ad yidir.
- Qqaren-t i win ittessen atas n waman.

FKR Ifker

- D ayersiw amectuh ilehhu s tawil, yessexdam aerur-is d axxam yezmer ad yidir deg wexxam ney di lexla.
- Qqaren-t i wemdan ilehhun s ttawil.

FNS Tafunast

- D ayersiw zuren mlih tettidir deg wexxam aked wemdan acku tesea nnfee atas imi tettak-as-d ifki dayen txelfed iεejmiyen.
- Qqaren-t i tin iqebban itetten atas.

FRĠ Aferruġ

- D afrux amectuh mmi-s n tsekkurt yecbeh atas, yettidir di lexla am akken dayen llan yemdanen i ten-ittrebbin deg wexxam.
- Qqaren-t i weqcic icebhen.

FRX/ TWS Afrux n Ttawes

- D yiwen n ššenf n tyužad izeynen, tesea atas n yinniyeñ icebħen ttrebbin-ten-t yemdanen deg yexxamen.
- Qqaren-t i tin yettzuxxun s cbaħa-ines.

GRF Tagerfa

- D afrux meqqren berriken atas, tettidir di lexla ššut-is yettawi-d ageffur.
- Qqaren-t i tmeđđut yettlusen icettiđen iberkanen.

HL Aħuli

- D aħersi w yesea sin n yinniyeñ yettili d aberkan ney d amellal, yettidir deg wexxam akked umdan.
- Qqaren-t i umdan isehlen mliħ, ur yeweir ara.

LF Ilef

- D aħersi iweeren iħehden yesea aqamum-is meqqer atas, yettidir di lexla yessexsar atas timizar s wayen ittezzu wemdan.
- Qqaren-t i win iħehden d win izedmen kan.

LYM Alyum

- D aħersi meqqren yezzifen yesaan aeeniq-is yezzif yesea taerurt yettidir di ššeħra.
- Qqaren-t i win ideħħimen kan ur yeħri andi it-teddu tyita-s.

ML Tamilla

- D afruxicebħen atas yettak icbi i yetbir.
- Qqaren-t i wid id yettawin lehna d talwit.

MRG Amergu

- D afrux d aberqaqac yettidir deg imkan anda semmeđ lħal ladya di tegrest acku mi tekfa tallit-agi yettuħal yer tmura semđen.
- Qqaren-t i win yesaan tafekka-ines tama n ufella meqqret yef tama n ukessar.

PRK Apiruki

- D afrux yesea atas n yinniyeñ yecebeħ yettrebbi-t wemdan deg wexxam yetteawad kan ayen yessel.
- Qqaren-t i win ihedren atas, yetteawad i lhedra ad as-d-iniđ awal ad t-yettef.

QJN Aqjun

- D aġersiw iweeren llan wid yettidiren deg yexxamen aked imdanen acku aqjun ur ixeddee ara bab-is llan wid i ten-issexdamen i læssa n yixxamen llan wid i-ten-issexdamen i sşyada, ssexdamen-ten dayen yimsulta, am wakken dayen llan iqjan yettidiren di lexla.
- Qqaren-t i wid iweeren, iqebħen, ur yettqadaren ara, qqaren-t dayen i wid yettnayen ad asen-t-iniđ awal ad aked rren eecra.

SKR Tasekkurt

- D yiwen n sşenf n yefrax icebħen aġas, tettidir di lexla am akken dayen yettrebbi-t wemdan deg wexxam.
- Qqaren-t i teqcict icebħen.

SLF Taselluft

- D abeæuc mectuħen ur dittban ara mliħ, yettrus yef yiġersiwen ama d iqjan ama d akraren ney iqelwacen.
- Qqaren-t i win inetđden kan aniyer terriđ ad ak-id yented.

T Tata

- D aġersiw aħrarad t-tteqqes tettbeddil inniyen.
- Qqaren-t i læbd yettbeddilen udmawen, maci yiwen n wudem i yesæa.

TK Tikuk

- D afrux amectuħ yettas-d di tefsut itteqqes izgaren, isem-is yekka-d si sşut-is.
- Qqaren-t i win itteħririten aġas.

TR/ L Tir n llil

- D afrux amectuħ yettili kan deg yiđ.
- Qqaren-t i win ileħħun deg yiđ ur d-ittnejmae ara zik ar wexxam.

XRF Axerfi

- D aġersiw d amellal ney d aberkan yettidir deg wexxam aked wemdan, yeshel aġas ur yeweir ara.
- Qqaren-t i wunguf win ur neħric ara ney argaz yettayeñ rray n tmeġtut-is.

XS Tixsi

- D aġersiw d tamellalt rqiġ-it iđarren-is mliħ ur teħric ara teshel, tettidir deg yexxamen aked yimdanen.

- Qqaren-t i win yettugaden ney win ur neħric ara.

YZD Ayazid

- D ayersiw yettili d aberkan ney d aqehwi, yettidir aked wemdan deg wexxam, yeggan zik ittenkar zik tafejrit uqbel ad ilal yitij.
- Qqaren-t i win ittenkaren sbaħ zik.

YZT/ SRQ Tayaziť taserraqit

- D ayersiw d taqehwit yettrebbi-t wemdan deg wexxam, tettarew timellalin qqaren-as taserraqit imi anda tufa tessers tamellalt-is.
- Qqaren-t i teqcict taferqaqast ileħħun aťas ur yeħmi ara umekkan-is.

ZĐČ Zđeč

- D abeεεuc aberkan d amectuħ yettafeg, yettili deg unebdu mi ara yeħmu mliħ lħal nman- d yemsulya d zđeč iysebbayen lexrif.
- Qqaren-t i win ihedren aťas yesfuğğuy.

ZM Izem

- D ayersiw iweeren yesεan lħiba d netta id agellid n yiwersiwen, yettidir deg tezgi.
- Qqaren-t i win yesεan šeħħa, lħiba, lğehd d lewεara.

ZRD Izirdi

- D ayersiw amectuħ yezzif cwit yeer yettaker tiyuzad itett-itent, yettfuħu mliħ yettidir di lexla.
- Qqaren-t i win yettraħen d win yumsen.

ZRM Izrem

- D ayersiw aħrarad d ayezfan d aberqaqac yeweer aťas imi itteqqes, yettili deg unebdu yettidir deg lexla.
- Qqaren-t i læbd axeddaε, win ideylen ney iqeħden.

YRDM Tiyirdemt

- D abeεεuc itteqqes idarren-is am idarren n tissist, tettak icbi i tfireεqqest.
- Qqaren-t i win ur nesεi ara laman ney win ileħħun s lexdaε.

YYL Ayyul

- D ayersiw aberkan yesεa imezzuyen meqqren yeshel aťas ur yewεir ara, yettidir deg wexxam aked wemdan.

- Qqaren-t i win ur neħric ara d unguf.

YZL Tayzalt

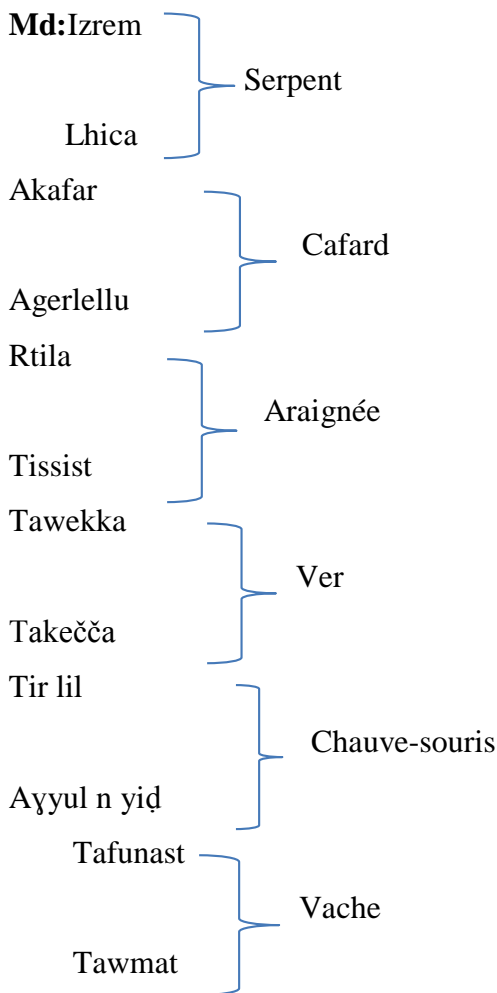
- D ayersiw yezzifen atas tettwassen s uenenqiq-is d idarren-is yezzif-it mliħ tecbeħ atas, tettidir deg tezgi.
- Qqaren-t i teqcict yesean lqed d tayezfant terna tecbaħ.

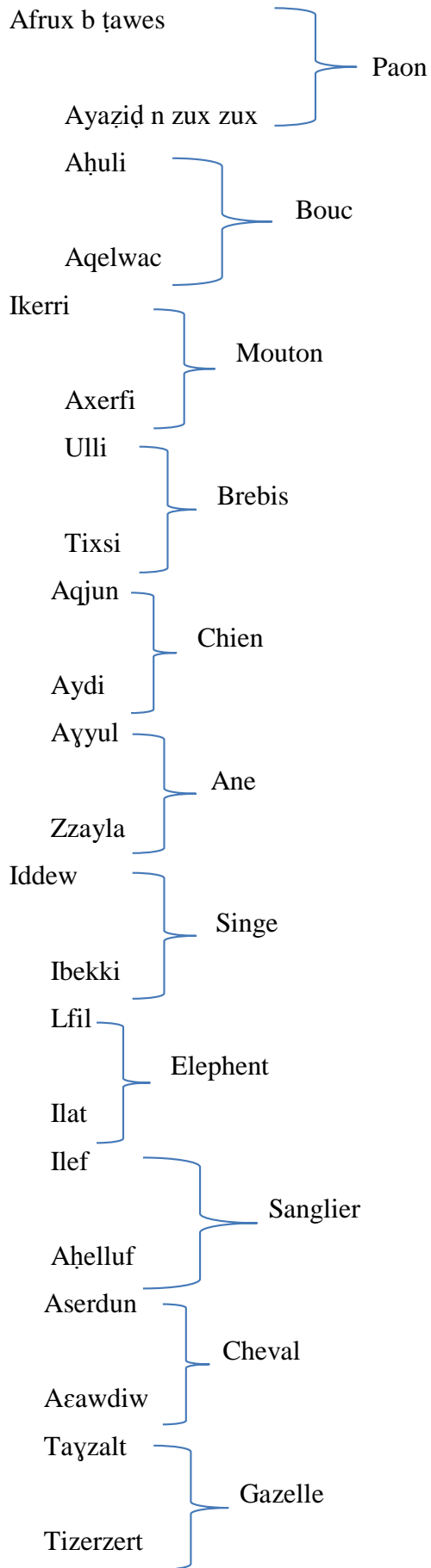
ƐWD Aεawdiw

- D ayersiw d amellal ney d aqehwi yettak-as icbi i weyyul, yesea acebbub d aħriran yecbeħ, ttrebbin-ten yimmdanen deg yexxamen.
- Qqaren-t i win yeqwan d win iğehden.

II.5.2. Aknawen

Tutlayt n tmaziyt temgarad deg tmeslayt si temnađt yer tayed, ayagi d ayen id d-nufa deg unejmue n wammud-ntey imi llan kra n yismawen yemgaraden deg imesli maca sean yiwen n unamek.

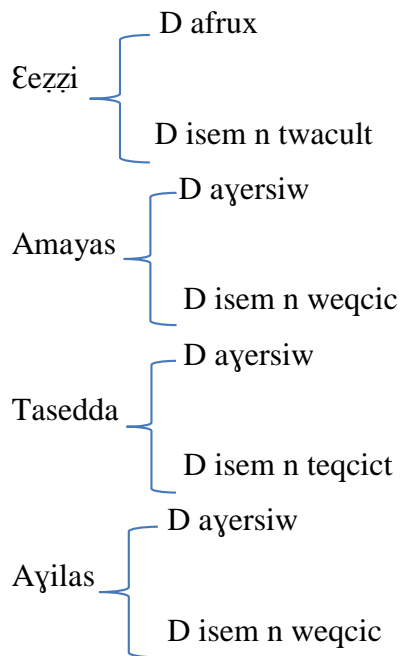




II.5.3. Taynisemt

Deg umawal n tmaziyt llan aṭas n yismawen sɛan yiwet n tira d yiwen n ususru maca anamek-nsen yemgarad.

- Md:**
- Lafɛa {
 - Crocodile
 - Serpent
- Ijarmed {
 - D aṣersiw aħrarad
 - D aṭṭan yettaḍen-it wemdan
- Tabuturt {
 - D abeεεuc
 - D takerrust taqdimt
- Tilket {
 - D abeεεuc
 - D aṭṭan yettaḍen-it wemdan
- Iwet {
 - D abeεεuc
 - D aṭṭan yettaḍen-it wemdan yettuyal d tilekkin
- Lbaz {
 - D afrux
 - D isem n weqcic
- Tamilla {
 - D afrux
 - D isem n teqcic
- Tamedda {
 - D afrux
 - D amekkan anda ttnejmaeen waman (lac)
- Abuneqqar {
 - D afrux
 - D isem n yimyi
- Aqelqul {
 - D afrux
 - D amdan zuren



II.5.4. Tanmegla

Tagtnamka d sin n wawalen i yemgaraden ama deg unamek ama di tira.

Deg wammud-agi-ntey nufa-d tanmegla deg kra n yismawen n yiwersiwen.

Md: Namus (mly) → Tizit (nt)

Bururu (mly) → Timieruft (nt)

Iħiqel (mly) → Tasekkurt (nt)

Azgar (mly) → Tafunast (nt)

Ayaziđ (mly) → Tayaziđ (nt)

Aqelwac (mly) → Tayađ (nt)

Axerfi (mly) → Tixsi (nt)

Ayyul (mly) → Zzayla (nt)

Izem (mly) → Tasedda (nt)

Tamawt:

Ur d-nufi ara tagtnamka deg yismawen-agi n yiwersiwen.

Tagrayt

Deg uħric-agi nexdem tasleđt i yismawen n yiyersiwen id negmer seg yimsulya inesteqsa. Di tazwara nexdem tasleđt tasnalyant anda id d-nufa tuget n yismawen d iħerfiyen azal n 50,72%, ma d ismawen isuddimen nufa-d azal n 21,01%, am akken dayen llan yismawen uddisen i yesean azal n 15,94%, nufa-d dayen ismawen iretalen maca drus i yellan azal n 13,04%. Syin akin nexdem tasleđt tasnamkant i yismawen-agi anda id nefka inumak-nsen, nufa-d kra n yismawen d aknawen sean yiwen n unamek, am akken llan dayen nufa-d tanyisemt deg yismawen-agi sean atas n yinumak, d yismawen inemgalen anda mgaraden deg tewsit.

**Tagrayt
tamatut**

Deg umahil-agi nexdem yef tesleđt tasnalyant d tesleđt tasnamkant n yismawen n yiwersiwen deg kra n temnađin n Tizi Wezzu (Buyni, Fređa, Iwađiyen, Makuda, Meatqa, At yanni, Azeffun, Tigzirt, Drae Lmizan, Larbea Nat Yiraten), nesteqsa kra n yimsulya rran-ay-d yef yisteqsiyen-ntey s wayen iwumi zemren d wayen isnen, nessawed nejmee-d 138 n yismawen n yiwersiwen ama d wid n yilel nufa-d 10 n yismawen azal n 7,24%, iħrarden llan 10 n yismawen azal n 7,24%, ma d ibeεεac nufa-d 31 n yismawen azal n 22,46%, wid yettferfiren nufa-d 40 n yismawen azal n 28,98%, wid n wexxam llan 25 azal n 18,11%, ma d wid n lexla nufa-d 22 azal n 15,94%.

Dag uħric amezwaru nefka-d tibadutin yef wayen icudden yer usentel-agi. Deg tazwara nesefhem-d tasnawalt d wayen yeqqnen ħur-s am umawal, awal, azar, syin akin needda yer tesnalya anda id nemmeslay yef yisem d tecrađ-ines am tewsit d wemđan aked waddad, newwid awal yef usuddem d usuddes aked iretđalen, needda yer tesnamka nefka-d tibadutin n waknawen, taynisemt, tagtnamka d tenmegla.

Aħric wis nerra-d yef yisteqsiyen id d-nefka di tezwert-ntey , nefka-d talya n yismawen-agi d wamek ttwabnan nebđa-ten ama d iħerfiyen wid id d-nufa llan 70 n yismawen azal n 50,72%, ama d isuddimen wid id d-nufa llan 29 n yismawen azal n 21,01%, d wuddisen wid id d-nufa llan 22 azal n 15,94%, aked iretđalen id d-nufa llan 18 azal n 13,04%. Ismawen iħerfiyen ttemgaraden deg talya mi ara yili ubeddel deg tewsit (amalay, unti), ney deg umđan (asuf, asget), yettili dayen ubeddel deg waddad (ilelli, amaruz). Nessebgen-d ismawen isuddimen ama d ajerrumanen (md: aberriq, taselluft ...) ama d anfanen (md: bururu, aqelqul ...), nefka-d ismawen uddisen ama d wid n usented n yiferdisen (md: tazarmumuct, abuneqqar ...) ama d wid n usdukel n yiferdisen (md: times n wađu, tinejdemt n lħiđ ...), akken dayen id d-nefka ismawen iretđalen ama d wid n taerabt (md: lħut, ajrad ...) ama d wid n tefransist (md: ssardin, akafar ...). Syin akin needda yer tesnamka deg-s nefka-d inumak n yismawen n yiwersiwen d wayen yesean assay yid-s, nebder-d kra n waknawen n yismawen-agi d teynisemt aked kra n yismawen inemgalen.

Ar tagara n umahil-agi ad d-nini ihi amawal n yiwersiwen di teqbaylit yettnerni si temnađt yer tayed llan kra n yismawen sean sin n yinumak yiwen d ayersiwayeđ yettuyal yer wemdan, am akken dayen nufa-d yella umgired ger-asen di snat n tamiwin-agi (tasnalya d tesnamka). si tama n tesnalya nufa-d isem yesea snat n tewsatın amalay (md: aqjun, awtul, azgar, ayyul ...) d wunti (md: tasekkurt, tayaziđ, tafunast, tilket ...), d akken yesea sin n yimđanen asuf (md: amcic, izem, izinzer, aeawdiw ...) d usget (ucanen, izarman, ixerfiyen, iqelwacen ...),

d waddad am ilelli (md: ilef, amcic, tawekka ...) ney amaruz (md: yilef, wemcic, tweeka ...), ma si tama n tesnamka nufa-d kra n yismawen mgaraden ger temnaḍin am waknawen (md: tafunast / tawmat, tawekka / takečča, izrem / lhica ...), tella dayen teynisemt deg kra n yismawen (md: lafaa «crocodile / serpent», tabuturt «d abeεεuc / d takerrust taqdimt», tamilla «d afrux / d isem n teqcict»), nufa-d kra n yismawen d inemgalen (azgar / tafunast, ayaziḍ / tayaziḍ, aqelwac / tayat).

Nessaram amahil-agi ad yili d asnerni i umawal n teqbaylit d win ara yneḡḡren abrid i tsuta id-iteddun akken ad d-neḥyu tutlayt id-ḡḡan lejdud-nney.

Tiybula

Isegzawalen

- DUBOIS.J. et all, 2012 « dictionnaire de linguistique et des sciences de langage », Ed, Larousse, paris.
- DUBOIS.J. et all, 1994 « dictionnaire de linguistique et des sciences de langage », Ed, Larousse, paris.
- CHERIEF.K. « Lexique amawal francais tamaziyt arabe », Ed, RICHA ELSAM. Tom 2.

Idlisen

- IMARAZEN.M. 2007, « Manuel de syntaxe berbère » , Ed, HCA.
- LEHMAN.A, MARTIN BERTHET.F. 2000, « introduction a la lexicologie sémantique et morphologie », Ed, NATHAN, paris.
- NAIT ZERRAD.K. 1995, « tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) – talyiwin », Ed, ENAG, alger.
- NAIT ZERRAD.K. 2001, « Grammaire moderne de kabyle, tajerrumt tatrart n leqbayen, Ed, KARTHALA, paris.

Ammud

Ismawen n yifiersiwen deg kra n temnađin n Tizi Wezzu:

1) Iyersiwen n yilel

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit	Isem n uyersiw s tefransist	Asusru
DLFN	Dulfin	Dauphin	[dolfin]
HLF/LBHR	Ahelluf n lebhar	Baliste-Cabri	[ahelluf n ləvhər]
LFE	Lafa	Crocodile	[lafɑːɑ]
LHT	Lhut	Baleine	[lhuθ]
QJN/LBHR	Aqjun n lebhar	Chien de mer	[aqjun təvhər]
SL/LBHR	Tislit n lebhar	Phoque moine	[θisliθ təvhər]
SLM	Islem	Poisson	[isləm]
SRDN	Ssardin	Sardine	[sardin]
SRDN/LBHR	Aserdun n lebhar	Mulet	[asərdun təvhər]
Edw/LBHR	Aəawdiw n lebhar	Hippocampe	[aːwðiw təvhər]

2) Iħraraden

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit	Isem n uyersiw s tefransist	Asusru
BLH	Tableħlaħt	L'orvet	[θabləħlahθ]
JRMD	Ijarmeđ	Lombric	[iyarməd]
ZRM	Tazarmumuct	Lézard de terre	[θazarmumuθ]
MS/D	Times n wađu	Perce-oreille	[θiməs bađu]
MLB	Amulab	Lézard des arbres	[amulab]
NJDM/LHD	Tinejdemt n lħiđ	Lézard	[θinəzðəmθ lid]
YRDM	Tiyirdemt	Scorpion	[θiɪirðəmθ]
T	Tata	Caméléon	[θaθa]
ZRM	Izrem	Serpent	[izrəm]
HC	Lhica		[lhifa]

3) Ibeεεac

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit	Isem n uyersiw s tefransist	Asusru :
BCR	Tebcira n lxir	Papillon de nuit	[tsəvʃira lxir]
BQ	Lbeq	Punaise des lits	[lvəq]
BR	Aburbu	Chenille	[aburbu]
BRQ	Aberriq	Fourmis rousse	[avərriq]
BTR	Tabuturt	Butor	[θavuturθ]
BZ	Abziz	Sauterelle	[avziz]
DYR	Adyar	Sangsue	[aðɣar]
FRT	Afertuttu	Papillon	[afərtotto]
GMR/SD/SLMN	Tagmart n sidi sliman	Mante religieuse	[θaymarθ n siði sliman]
JRD	Ajrad	Criquets migrants	[azrað]

KFR GRL	Akafar Agerlellu	Cafard	[akafar] [agərləllu]
LC	Tillict	Pou des animaux	[θilliθ]
LK	Tilket	Pou	[θilkəts]
SLF	Taselluft	Tique	[θasəLufθ]
NMS	Namus	Moustique	[namus]
QR	Abeqrur	/	[avəqror]
RTL S	Rtila Tissist	Araignée	[Rθila] [θiSisθ]
RZ	Arzaz	Guepe	[arzaz]
WTF	Awəttuf	Fourmis	[awəttuf]
WK KČ	Tawekka Takečča	Ver	[θawəKa] [θaxəttfa]
WT	Iweṭ	Lente	[iwət]
Z	Izi	Mouche	[izi]
Z	Tizit	Moustique	[θizits]
ZDČ	Zdeč	Cigale	[zdət]
ZMCR	Azemcir	Fourmis rouge	[azəmʃir]
ZNR	Izinzer	Scarabée	[izinzər]
ZW	Tizizwit	Abeille	[θizizwits]
ERS	Aərus	Escargot	[a:rus]

4) Wid yettferfiren

Azar	Isem n uyersi w s teqbaylit	Isem n uyersi w s tefransist	Asusu
BLRĠ	Ibellireġ	Cigogne	[ibəlirədʒ]
BRK	Abrak	Canard	[avrax]
BR	Bururu	Hibou	[vururu]
BZ	Lbaz	Aigle	[lvaz]
ČBX	Ačababax	/	[atʃababax]
Č/MLH	Čičču maleh	/	[tʃittʃu maləh]
FLK	Afalku	Foucon	[afalku]
FLS	Tifillest	Hirondelle	[θifiləLəsθ]
FRĠ	Aferruġ	Petit de perdrix	[aferrudʒ]
FRX	Afrux	Oiseau	[afrox]
GDR	Igider	Vautour	[Iyiðər]
GRF	Tagerfa	Corbeau	[θayərfa]
ĠHM	Aġeħmum	Merle	[adʒəħmum]
HD	Abuħeddayed	Mésange	[avuhəDajəd]
HQL	Iħiqel	Perdix male	[iħiqəl]
KNR	Akanari	Canari	[akanəri]
MD	Tamedda	Buse	[θaməDa]
LFS	Imlifes	/	[imlifəs]
ML	Tamilla	Tourterelle	[θamiLa]
MRG	Amergu	Grive	[amərg˚u]
RQM	Timerqemt	Chardonneret	[θimərqəmθ]

MƏCR	Tameicrat	/	[θama:iʃrts]
MƏRF	Timieruft	/	[θimia:rofθ]
NQR	Abuneqqar	Pic-vert	[avunəQər]
QL	Aqelqul	Verdrier	[aqəlqul]
PRC	Apiruc	Perruche	[apiruʃ]
PRK	Apiruki	Perroquet	[apiroki]
SB	Sibus	Roitelet	[sibus]
SWN	Tasiwant	Milan	[θasiwant]
SKR	Tasekkurt	Perdrix	[θasəKurθ]
TBR	Itbir	Pigeon	[iθvir]
TK	Tikuk	Coucou	[tikuk]
TR/L YYL/D	Tir n lil Ayyul n yid	Chauve-souris	[ʔir lil] [Aʃjul jid]
WT	Awit	/	[awiθ]
ZD	Azidud	Cornier	[azidod]
ZR	Azerzur	Etourneau sansonnet	[azərzor]
ZWC	Iziwec	Moineau	[iziwəʃ]
EMR	Abuəemmar	Serin	[avua:Mər]
EZ	əezzi	Rouge gorge	[a:əzi]

5) Wid yettidiren deg wexxam:

Azar	Isem n uyersi w s teqbaylit	Isem n uyersi w s tefransist	Asusru:
DND	Adandu	Dindo	[adandu]
FKR	Afekrun	Tortue	[afəkrun]
FNS WM	Tafunast Tawmat	Vache	[θafunasθ]
FRX/ṬWS YZD/ZX	Afrux n ʔawes Ayaziḍ n zux zux	Paon	[afrox n ʔawes] [ajaziḍ n zux zux]
HL QLWC	Ahuli Aqelwac	Bouc	[ahuli] [aqəlwaʃ]
KR XRF	Ikerri Axerfi	Mouton	[ixəRi] [axərfi]
L XS	Ulli Tixsi	Brebis	[uLi] [θixsi]
MC	Amcic	Chat	[amʃiʃ]
QN YD	Aqjun Aydi	Chien	[aqʒun] [ajði]
WTL	Awtul	Lapin	[awθul]
YZD	Tayaziḍ	Poule	[θajaziḍ]
YZD/HCD	Ayaziḍ uheccad	/	[ajaziḍ uheʃʃaḍ]
YZṬ/ŞRQ	Tayaziḍ taserraqit	/	[θajaziḍ θasəRaqiθ]
YZD/TRST	Ayaziḍ n trisiti	/	[ajaziḍ n trisiti]
ZGR	Azgar	Veau	[azgar]
YṬ	Tayaḍ	Chèvre	[θaʃaḍ]

YRD	Ayerda	Souris	[aʁərða]
YYL	Ayyul	Ane	[aʁjul]
ZYL	Zzayla		[Zajla]

6) Iyersiwen n lexla:

Azar	Isem n uyersiw s teqbaylit	Isem n uyersiw s tefransist	Asusru :
CN	Uccen	Chacal	[uʃʃən]
DW BK	Iddew Ibekki	Singe	[iDəw] [ivəKi]
FYL LT	Lfil Ilat	Elephant	[lʃil] [ilaθ]
FS	Ifis	Hyéne	[ifis]
LF HLF	Ilef Aħelluf	Sanglier	[iləf] [aħəLuf]
LUM	Alyum	Chameau	[alɔum]
MYS	Amayas	Guépard	[amajas]
QR	Amqerqer	Grenouille	[amqərqər]
RY	Aruy	Porc-épic	[aruj]
SD	Tasedda	Lionne	[θasəDa]
SRDN EDW	Aserdun Aəawdiw	Cheval	[asərðun] [a:awðiw]
WTL/LX	Awtul n lexla	/	[awθul n ləxla]
Z	Izem	Lion	[izəm]
ZRDY	Izirdi	Mangoustre	[izirði]
YLS	Ayilas	/	[aʁilas]
YRD/LX	Ayerda n lexla	/	[Aʁərða Ləxla]
YZL ZR	Tayzalt Tizerzert	Gazelle	[θaʁzalt] [θizərzərθ]

Timerna

Iyersiwen n yilel



Dulfin



Aḥelluf n lebḥar



Lafea



Lḥut



Aqjun n lebḥar



Tislit n lebḥar



Islem



Ssardin



Aserdun n lebḥar



Aɛawdiw n lebḥar

Iḥraraden



Tableḥleḥt



Ijarmed



Tazarmumuct



Times n wađu



Amulab



Tinejdemt n lħiđ



Tiyirdemt



Tata



Izrem

Ibεεεac



Tebcira n Ixir



Lbeq



Aburbu



Aberriq



Abziz



Aferṭettu



Tagmart n sidi sliman



Ajrad



Akafar / Agerlellu



Tillic



Tilket



Taselluft



Namus



Rtila / Tissist



Arzaz



Awetuf



Tawekka / Takečča



Iwten



Izi



Tizit



Ždeč



Azemcir



Izinzer



Tizizwit



Aearus

Wid yettferfiren



Ibellireğ



Abrak



Bururu



Lbaz



Tifillest



Tagerfa



Akanari



Amergu



Apiruc



Apiruki



Tasekkurt



Tir n lil



Itbir



Eezzi

Wid yettidiren deg wexxam



Afekrun



Tafunast



Aħuli / Aqelwac



Afrux n Ʀawes / Ayaziđ n zux zux



Ikerri / Axerfi



Amcic



Aqjun / Aydi



Awtul



Tayaziđ



Ayyul / Zzayla



Ayerda

Iyersiwen n lexla



Ibekki / Iddew



Lfil / Ilat



Ilef / Aḥelluf



Alyum



Amqerqer



Aruy



Tasedda



Aserdun / Aæawdiw



Izem

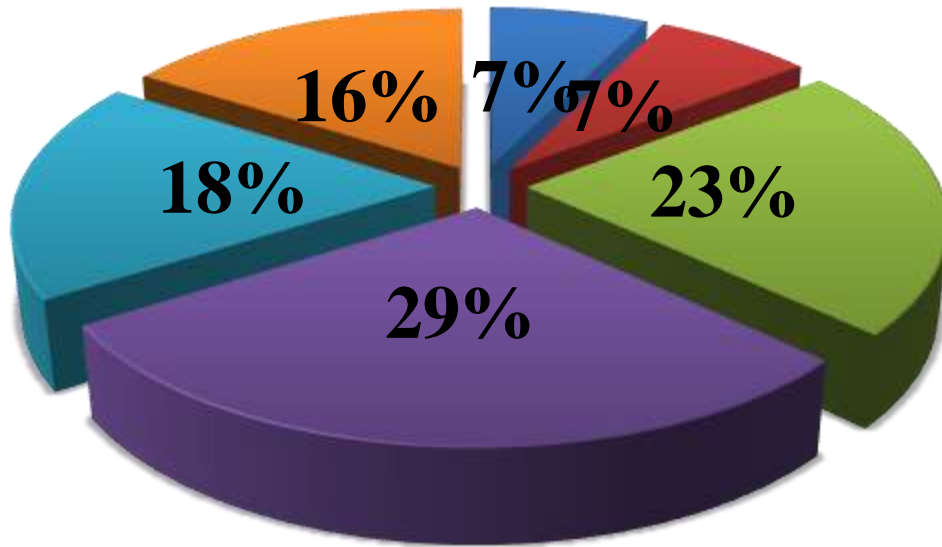


Izirdi



Tayzalt / Tizerzert

Ifmiđiyen n beđtu n yiyersiwen



- Wid n Yilel ■ iħraraden ■ ibeεεac
- Wid yettferefiren ■ Wid n Wexxam ■ Wid n lexla